

**Pologne-Lublin: Services récréatifs, culturels et sportifs**

OJ S 57/2016 22/03/2016

Avis de marché

Services

Directive 2004/18/CE

**Section I: Pouvoir adjudicateur**

---

**I.1. Nom et adresses**

Nom officiel: Kuratorium Oświaty w Lublinie

Adresse postale: ul. 3 Maja 6

Ville: Lublin

Code postal: 20-950

Pays: Pologne

À l'attention de: Grzegorz Kotyło

Courriel: [grzegorz.kotylo@kuratorium.lublin.pl](mailto:grzegorz.kotylo@kuratorium.lublin.pl)

Téléphone: +48 815385217

Fax: +48 815385230

**Adresse(s) internet:**Adresse générale du pouvoir adjudicateur: [www.kuratorium.lublin.pl](http://www.kuratorium.lublin.pl)**Adresse à laquelle des informations complémentaires peuvent être obtenues::**

le ou les point(s) de contact susmentionné(s)

**Adresse auprès de laquelle le cahier des charges et les documents complémentaires (y compris les documents relatifs à un dialogue compétitif et à un système d'acquisition dynamique) peuvent être obtenus:**

le ou les point(s) de contact susmentionné(s)

**Les offres ou les demandes de participation doivent être envoyées:** le ou les point(s) de contact susmentionné(s)**I.2. Type de pouvoir adjudicateur**

Autre: rządowa administracja zespolona

**I.3. Activité principale**

Éducation

**I.4. Attribution de marché pour le compte d'autres pouvoirs adjudicateurs**

Le pouvoir adjudicateur agit pour le compte d'autres pouvoirs adjudicateurs: non

**Section II: Objet du marché**

---

**II.1. Description****II.1.1. Intitulé attribué au contrat par le pouvoir adjudicateur**

Organizacja wycieczki letniej w 2016 roku dla 2100 uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu województwa lubelskiego, ze środowisk ubogich i zagrożonych patologią, w formie 12 – dniowych turnusów kolonijnych.

**II.1.2. Type de marché et lieu d'exécution ou de livraison**

Services

Catégorie de services n° 26: Services récréatifs, culturels et sportifs

### **II.1.3. Information sur l'accord-cadre ou le système d'acquisition dynamique**

L'avis concerne un marché public

### **II.1.4. Information sur l'accord-cadre**

### **II.1.5. Description succincte du marché ou de l'acquisition/des acquisitions**

Przedmiotem zamówienia jest organizacja wypoczynku letniego w 2016 roku dla 2 100 uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu województwa lubelskiego, ze środowisk ubogich i zagrożonych patologią, w formie 12 – dniowych turnusów kolonijnych. Przedmiot zamówienia jest podzielony na 7 części (zadania):

Zadanie nr I Kolonie na terenie województwa pomorskiego w powiatach: lęborskim, słupskim, wejherowskim.

Zadanie nr II Kolonie na terenie województwa pomorskiego w powiatach: nowodworskim, puckim.

Zadanie nr III Kolonie na terenie województwa warmińsko-mazurskiego w powiatach: etckim, giżyckim, mrągowskim, oleckim, piskim.

Zadanie nr IV Kolonie na terenie województwa lubelskiego w powiatach: lubartowskim, łęczyńskim, parczewskim, włodawskim oraz na terenach: Krasnobrodzkiego Parku Krajobrazowego, Roztoczańskiego Parku Narodowego, Parku Krajobrazowego Puszczy Solskiej.

Zadanie nr V Kolonie na terenie województwa podkarpackiego w powiatach: bieszczadzki, jasielskim, krośnieńskim, leskim, sanockim.

Zadanie nr VI Kolonie na terenie województwa małopolskiego w powiatach: nowosądeckim, nowotarskim, suskim.

Zadanie nr VII Kolonie na terenie województwa śląskiego w powiatach: bielskim, cieszyńskim, żywieckim.

### **II.1.6. Code(s) CPV (vocabulaire commun pour les marchés publics)**

92000000 Services récréatifs, culturels et sportifs

### **II.1.7. Information concernant l'accord sur les marchés publics (AMP)**

Le marché est couvert par l'accord sur les marchés publics: non

### **II.1.8. Lots**

Ce marché est divisé en lots: oui

Il est possible de soumettre des offres pour tous les lots

### **II.1.9. Variantes**

#### **II.2. Étendue du marché**

#### **II.2.1. Quantité ou étendue globale**

2 100 uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu województwa lubelskiego, ze środowisk ubogich i zagrożonych patologią.

#### **II.2.2. Information sur les options**

Options: non

#### **II.2.3. Reconduction**

Ce marché peut faire l'objet d'une reconduction: non

#### **II.3. Durée du marché ou délai d'exécution des travaux**

Début 25.6.2016. Fin 31.8.2016

#### Information sur les lots

Lot n°: 1

Intitulé: Organisation wycieczki letniej w 2016 roku dla 2 100 uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu województwa lubelskiego, ze środowisk ubogich i zagrożonych patologią, w formie 12 – dniowych turnusów kolonijnych

**1) Description succincte**

Zadanie nr I Kolonie na terenie województwa pomorskiego w powiatach: lęborskim, słupskim, wejherowskim.

**2) Code(s) CPV (vocabulaire commun pour les marchés publics)**

92000000 Services récréatifs, culturels et sportifs

**3) Quantité ou étendue**

**4) Indications concernant les différent(e)s délais/durées**

Début 25.6.2016. Fin 31.8.2016

**5) Information complémentaire sur les lots**

Liczba uczestników kolonii: 350.

Lot n°: 2

Intitulé: Organisation wycieczki letniej w 2016 roku dla 2 100 uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu województwa lubelskiego, ze środowisk ubogich i zagrożonych patologią, w formie 12 – dniowych turnusów kolonijnych

**1) Description succincte**

Zadanie nr II Kolonie na terenie województwa pomorskiego w powiatach: nowodworskim, puckim.

**2) Code(s) CPV (vocabulaire commun pour les marchés publics)**

92000000 Services récréatifs, culturels et sportifs

**3) Quantité ou étendue**

**4) Indications concernant les différent(e)s délais/durées**

Début 25.6.2016. Fin 31.8.2016

**5) Information complémentaire sur les lots**

Liczba uczestników kolonii: 350.

Lot n°: 3

Intitulé: Organisation wycieczki letniej w 2016 roku dla 2 100 uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu województwa lubelskiego, ze środowisk ubogich i zagrożonych patologią, w formie 12 – dniowych turnusów kolonijnych

**1) Description succincte**

Zadanie nr III Kolonie na terenie województwa warmińsko-mazurskiego w powiatach: etckim, giżyckim, mrągowskim, oleckim, piskim.

**2) Code(s) CPV (vocabulaire commun pour les marchés publics)**

92000000 Services récréatifs, culturels et sportifs

**3) Quantité ou étendue**

**4) Indications concernant les différent(e)s délais/durées**

Début 25.6.2016. Fin 31.8.2016

**5) Information complémentaire sur les lots**

Liczba uczestników kolonii: 250.

Lot n°: 4

Intitulé: Organisation de vacances estivales en 2016 pour 200 élèves d'écoles primaires et secondaires de la voïvodie lubuska, de milieux défavorisés et menacés par la pathologie, sous forme de 12 – journées de stages coloniaux.

**1) Description succincte**

Tâche n° IV Colonies sur le territoire de la voïvodie lubuska dans les powiaty: lubartowski, łęczyński, parczewski, włodawski et sur les territoires: Parc National de Krasnobrodzki, Parc National de Roztoczański, Parc National de Puszczy Solskiej.

**2) Code(s) CPV (vocabulaire commun pour les marchés publics)**

92000000 Services récréatifs, culturels et sportifs

**3) Quantité ou étendue**

**4) Indications concernant les différent(e)s délais/durées**

Début 25.6.2016. Fin 31.8.2016

**5) Information complémentaire sur les lots**

Liczba uczestników kolonii: 250.

Lot n°: 5

Intitulé: Organisation de vacances estivales en 2016 pour 200 élèves d'écoles primaires et secondaires de la voïvodie lubuska, de milieux défavorisés et menacés par la pathologie, sous forme de 12 – journées de stages coloniaux

**1) Description succincte**

Tâche n° V Colonies sur le territoire de la voïvodie podkarpackie dans les powiaty: bieszczadzki, jasielski, krośnieński, leskim, sanocki.

**2) Code(s) CPV (vocabulaire commun pour les marchés publics)**

92000000 Services récréatifs, culturels et sportifs

**3) Quantité ou étendue**

**4) Indications concernant les différent(e)s délais/durées**

Début 25.6.2016. Fin 31.8.2016

**5) Information complémentaire sur les lots**

Liczba uczestników kolonii: 300.

Lot n°: 6

Intitulé: Organisation de vacances estivales en 2016 pour 200 élèves d'écoles primaires et secondaires de la voïvodie lubuska, de milieux défavorisés et menacés par la pathologie, sous forme de 12 – journées de stages coloniaux

**1) Description succincte**

Tâche n° VI Colonies sur le territoire de la voïvodie małopolska dans les powiaty: nowosądecki, nowotarski, suski.

**2) Code(s) CPV (vocabulaire commun pour les marchés publics)**

92000000 Services récréatifs, culturels et sportifs

**3) Quantité ou étendue**

**4) Indications concernant les différent(e)s délais/durées**

Début 25.6.2016. Fin 31.8.2016

**5) Information complémentaire sur les lots**

Liczba uczestników kolonii: 300.

Lot n°: 7

Intitulé: Organizacja wypoczynku letniego w 2016 roku dla 2 100 uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu województwa lubelskiego, ze środowisk ubogich i zagrożonych patologią, w formie 12 – dniowych turnusów kolonijnych

**1) Description succincte**

Zadanie nr VII Kolonie na terenie województwa śląskiego w powiatach: bielskim, cieszyńskim, żywieckim.

**2) Code(s) CPV (vocabulaire commun pour les marchés publics)**

92000000 Services récréatifs, culturels et sportifs

**3) Quantité ou étendue**

**4) Indications concernant les différent(e)s délais/durées**

Début 25.6.2016. Fin 31.8.2016

**5) Information complémentaire sur les lots**

Liczba uczestników kolonii: 300.

---

**Section III: Renseignements d'ordre juridique, économique, financier et technique**

**III.1. Conditions liées au marché**

**III.1.1. Cautionnement et garanties exigés**

Zamawiający nie wymaga od Wykonawców wniesienia wadium.

**III.1.2. Modalités essentielles de financement et de paiement et/ou références aux textes qui les réglementent**

Wykonawca wystawi fakturę w terminie do 14 dni po zakończeniu każdego turnusu i prześle ją Zamawiającemu wraz ze sprawozdaniem merytorycznym z realizacji zadania (załącznik nr 7 do SIWZ). Do sprawozdania merytorycznego Wykonawca obowiązany jest dołączyć kserokopie dzienników zajęć, potwierdzonych za zgodność z oryginałem. Zamawiający dokona zapłaty przelewem na konto wskazane przez Wykonawcę w terminie 30 dni od daty otrzymania faktury wraz z pełnym i prawidłowym sprawozdaniem merytorycznym. Za dzień zapłaty uważa się datę obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego. Brak prawidłowego i pełnego sprawozdania lub kserokopii dzienników zajęć wstrzymuje bieg terminu do zapłaty do czasu jego otrzymania.

**III.1.3. Forme juridique que devra revêtir le groupement d'opérateurs économiques attributaire du marché**

**III.1.4. Conditions particulières d'exécution**

L'exécution du marché est soumise à des conditions particulières: oui

description de ces conditions: Przedmiot zamówienia musi być wykonany zgodnie z

warunkami określonymi w rozporządzeniu Ministra Edukacji Narodowej z 21.1.1997 w sprawie

warunków, jakie muszą spełniać organizatorzy wycieczki dla dzieci i młodzieży szkolnej, a także zasad jego organizowania i nadzorowania (Dz.U. nr 12, poz. 67 z późn. zm.).

### **III.2. Conditions de participation**

#### **III.2.1. Habilitation à exercer l'activité professionnelle, y compris exigences relatives à l'inscription au registre du commerce ou de la profession**

#### **III.2.2. Capacité économique et financière**

#### **III.2.3. Capacité technique et professionnelle**

#### **III.2.4. Informations sur les marchés réservés**

### **III.3. Conditions propres aux marchés de services**

#### **III.3.1. Information relative à la profession**

La prestation est réservée à une profession déterminée: non

#### **III.3.2. Informations sur les membres du personnel responsables de l'exécution du marché**

Obligation d'indiquer les noms et qualifications professionnelles des membres du personnel chargés de l'exécution du marché: non

## **Section IV: Procédure**

---

### **IV.1. Type de procédure**

#### **IV.1.1. Type de procédure**

Ouvert

#### **IV.1.2. Informations sur les limites concernant le nombre de candidats invités à participer**

#### **IV.1.3. Informations sur la réduction du nombre de solutions ou d'offres durant la négociation ou le dialogue**

### **IV.2. Critères d'attribution**

#### **IV.2.1. Critères d'attribution**

Offre économiquement la plus avantageuse, appréciée en fonction des critères suivants  
Critères énoncés ci-dessous

1. Cena za osobodzień. Pondération 55
2. Jakość usługi – standard ośrodka i atrakcyjność programu pobytu. Pondération 45

#### **IV.2.2. Enchère électronique**

Une enchère électronique sera effectuée: non

### **IV.3. Renseignements d'ordre administratif**

#### **IV.3.1. Numéro de référence attribué au dossier par le pouvoir adjudicateur**

WEA.272.2.2016

#### **IV.3.2. Publication antérieure relative à la présente procédure**

**Avis sur un profil d'acheteur**

Numéro de l'avis au JO série S: [2015/S 081-143885](#) du 25.4.2015

#### **IV.3.3. Conditions d'obtention du cahier des charges et de documents complémentaires ou du document descriptif**

**IV.3.4. Date limite de réception des offres ou des demandes de participation**

22.4.2016 - 11:00

**IV.3.5. Date d'envoi estimée des invitations à soumissionner ou à participer aux candidats sélectionnés**

**IV.3.6. Langue(s) pouvant être utilisée(s) dans l'offre ou la demande de participation**  
polonais.

**IV.3.7. Délai minimal pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre**  
Durée en jours: 60 (à compter de la date limite de réception des offres)

**IV.3.8. Modalités d'ouverture des offres**

Date: 22.4.2016 - 12:00

**Section VI: Renseignements complémentaires**

---

**VI.1. Renouvellement**

Il s'agit d'un marché renouvelable: non

**VI.2. Information sur les fonds de l'Union européenne**

Le contrat s'inscrit dans un projet/programme financé par des fonds de l'Union européenne:  
non

**VI.3. Informations complémentaires**

**VI.4. Procédures de recours**

**VI.4.1. Instance chargée des procédures de recours**

**VI.4.2. Introduction de recours**

**VI.4.3. Service auprès duquel des renseignements peuvent être obtenus sur l'introduction de recours**

**VI.5. Date d'envoi du présent avis**

18.3.2016